



San Martín de Suarna – San Martín de Suarna (San Martín) – A Fonsagrada, 1979-12

**Informante:** Florencio López Fernández, "o Cego dos Vilares" (65)

**Compiladora:** Dorothe Schubarth

**Transcripción:** Dorothe Schubarth e Antón Santamarina

I, 1

Fonsagrada I, 1, \_\_\_\_\_, Florencio 65 anos, Nadal 1979

CD 44, 3 - 4

- P. I -

56 I, 1, 50, -P.I- Ella: "Escuita mozo lavado,  
1) cara de poucos amigos,  
anque non te podo ver  
teño que falar contigo."

2)  $\sqrt{306}$   
 $\sqrt{746}$

El: 2) "Me dirás que cousas son  
as que me queres falar  
mira mui ben o que dices,  
non me veñas ensultar."

El/a: 3) "O que che digo é mui certo,  
que teñas muito cuidado,  
que se te ocupas de min  
heicho rompe-lo espiñazo."

El: 4) "Anda nena xorobada,  
desdentada burra vella,  
¿cuándo m'ocupeí de ti  
para falar desa maneira?."

Ella: 5) "Ocupáchet'ont'á noite,  
ó purtileiro do prado,  
que le dixeches a Frarruga  
que eu taba en estado".

4) - N. I - A Leonor. 3)

85 70.

1) Bartolo tiña unha filla A A  
que lle chama<sup>ba</sup> Leonor; a b a c 14521  
un día estaba cosendo WIS3  
sentada no corredor.

4) O corredor era vello, B  
tiña aberturas no piso, d d  
se de baixo se miraba A  
víasell'o paraíso. a' c

2) Mari-lo fillo do'stanqueiro A  
qu'elí viu a Leonor,  
marchou ~~com~~ unha centella isma unha  
pra baixo do corredor.



Museo  
do Pobo  
Galego



Instituto de  
estudos das  
identidades

Fonsagrada I,1, , Florencio 65 anos, Nadal 79

CD 44, 4

- R. I - A Leonor.

I,1, -R.I-

- 1) "Tapa esas pernas Leonor,  
que se non m'engaño vexo  
encima desa ~~de nesta~~  
as orellas ~~a en~~ coneco." B tap' esas
- 2) Leonor toda' asustada A  
quixo tapars' enseguida,  
pegou un breque pra tras  
e caeu patas arriba.
- 3) "Non t'asustes Leonor,  
porqu' as pernas che mirei,  
xa vexo qu' astés guapiñas  
contigo me casarei." B
- 4) Pois ela cuanto tea solteira A  
bon seguro podes ter:  
as orellas ~~de~~ conexo ó  
non-as has volver a ver".
- 5) "¿E farás eso, muller? B  
non teñas corazón duro,  
anqu' outro día non queiras  
sácam' hoxe deste apuro".
- 6) Marcharon d' Elí brodeando, A  
"Xa non hai quen te convenza,  
pera' o día que nos casemos  
heich' apretar ~~as~~ ~~agradando~~."
- 7) Saturno non s'apuraba B  
en casarse ca rapaza  
porque tiña pouco dote  
e non lla querían na casa.
- 8) Así que lle viu as pernas A  
xa cambiou de parecer,  
"¿Qué dote nin qué centella?  
¡O que val' é ter muller!".
- 9) Por fin, tres meses e medio, B  
levaron la relación,  
mais ó cabo dese tempo,  
casaron sin munición.



Museo do Pobo Galego



Instituto de estudos das identidades

I, 1

Fonsagrada I, 1, Florencio 65 anos, Nadal 79

CD 44, 4 - 6

- R. I - A Leonor.

I, 1, -R.I- 7 13) Foi un gran día de boda, un gran día de placer, os dous casados de novo deitáronos ó escorecer. A

14) O empeza-la pelea, dixo a rapaza asustada: "Brinca despacio, Saturno, vamos a romper a cama." B enta

2 15) "Non te asustes, Leonor, lev' o demo dúa tén, a cama está ben segura, brinca algo tu tamén". A

16) Alá pola media noite, Saturno estaba cansado, quixo empezar a brincar e xa oxe non deu terminado. B

3) 17) "Vaia por Dios dixo ela, xa non te manexas ben, cuando hoxe estás cansado ¿que farás pró mes que vén?." A.

5

170 170.

En er mundo. 66

6

- R. I - La dama y el pastor. 4

220 220.

1) "Pastor que estás coel ganado tendido por esas brañas, porque no te pique el sol sí, sí, pastor, ven conmigo a mis cabañas".

I 88 a 3  
I 307 b